2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

2020

Diaranson 23 September 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



PROME MINISTER DI ARUBA
EVELYN WEVER-CROES



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

NOS GRANDINAN TA NOS PRIORIDAD

Casnan di cuido ta implementa medidanan di precaucion na casnan di cuido

Pa Gabinete Wever-Croes, nos grandinan ta prioridad y den e tempo dificil di e pandemia aki, Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta pone hopi enfasis pa nos pueblo cuida nos grandinan cu ta esnan mas vulnerabel y na risico.

Tirzlyn Kolfin den conferencia di prensa di pa duna informacion di e ultimo desaroyonan di Covid-19, a duna un splicacion amplio riba maneho di e virus den casnan di cuido priva y di SABA. A implementa e medidanan di precuacion cu a tuma na comienso di e prome ola di Covid. A pone un stop di opname y di bishita na tur cas di cuido. Den caso si tin excepcionnan, lo evalua esakinan pa tuma e miho desicion. Personanan di casnan di cuido cu sali for di hospital pa bay bek casnan di cuido, mester wordo isola y wordo monitoria. Asina por proteha e demas grandinan den e cas di cuido.

Sra. Kolfin a reacciona riba e criticanan cu tin tocante e trahadonan di e casnan di cuido. Esakinan segun Kolfin ta trahadonan cu ta trahando desde e comienso di e virus aki na Aruba, cuidando nos grandinan incansablemente. Poniendo nan mes den risico diaramente. Mayoria casnan di cuido a cera cu trahadonan hunto cu e grandinan pa asina keda cuida y proteha nos grandinan. Mayoria trahado ta sali bay cas y bolbe trabou sin haci nada otro pa no pone nos grandinan na peliger.

Ta importante si pa keda mantene contacto cu nos grandinan. Esaki por via telefoon. FUTURA a facilita conectividad y apoyo pa nos grandinan y temporalmente a entrega casnan di cuido algun tablets pa yuda e habitantenan di casnan di cuido mantene contacto cu nan famia, amigo y sernan keri.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes den diferente ocacion a expresa tambe cu nos grandinan na cas mes tambe mester di proteccion. Y esey ta responsabilidad di cada ciudadano pa cuida nos grandinan. Nos mester concentra pa contene y preveni cu e virus ta wordo transmiti na nos grandinan cu ta



esnan mas vulnerabel y na riesgo.

“Ban cuida nos grandinan bon. Si bo ta sali, no bishita nan. Mantene contacto via telefoon. Si bo ta biba cu nan, mantene reglanan pa evita di contagia nan. Laba man mas tanto posibel y uza hand sanitizer ora no por laba man. Uza tapaboca. Evita di bin den contacto fisico cu otro hende, saluda otro sin duna man, brasa y sunchi. Gobierno di Aruba ta haciendo di su banda. Pueblo tambe ta wordo pidi pa tuma tur paso di prevencion. Esaki ta den bo man. Mi ta conta riba bo pasobra mi sa cu bo ta stima bo mes, bo famia y Aruba y hunto nos ta logre”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.

Departamento di Salud Publico:

KEDA SALUDABEL PA COMBATI COVID-19

Sin duda nos ta desea pa nos ciudadanonan di Aruba por hiba un bida saludabel; specialmente den e temponan aki cu mundo henter ta pasando door di e pandemia.

Un bida saludabel por ta e prome liña di defensa contra COVID-19. Esaki no solamente ta baha e riesgonan di desaroya malesanan cronico pero tambe e complicacionnan severo cu por bin cu COVID-19.

Nos di DVG ta conseha pa tuma 6 accionnan esencial cu por yuda bo 'boost' bo defensa y keda saludabel pa por combati COVID-19.

Keda pendiente pa mas informacion.

DVG semper ta para pa bo Salud!







MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

Minister Xiomara Maduro ta informa:

CARTAC TA DUNA VALIDEZ NA E MODELO ECONOMICO MARUBA DI DEPARTAMENTO ECONOMICO

Aruba su modelo macroeconomico ta confiabel



Minister Xiomara Maduro ta comparti e bon noticia cu expertonan di Caribbean Regional Technical Assistance Centre (CARTAC), e asesor di IMF pa Caribe, a valida e modelo macroeconomico MARUBA cu Departamento Economico ta usa pa publica e perspectiva economico di Pais Aruba den e 'Aruba Economic Outlook.' Cu esaki ta keda comproba cu e modelo economico cu ta wordo usa pa haci proyeccion macroeconomico pa Aruba ta confiabel.

CARTAC ta impresiona cu e nivel di MARUBA

CARTAC a indica cu nan a keda impresiona cu e nivel di detaye y metodologia usa den e modelo economico MARUBA, sigur ora ta trata informacion riba tur locual economia ta ofrece. Awor Departamento Economico ta dispone di un modelo economico actualisa cu por proyecta e efecto macroeconomico di e decisionnan di Gobierno.

Lo amplia MARUBA cu informacion fiscal

Te cu awor no ta posibel pa haci proyeccion riba e efectonan di cambio fiscal riba economia di Aruba. Pesey riba recomendacion y cu asistencia di CARTAC, MARUBA lo wordo amplia cu un seccion pa pronostica cambionan fiscal y nan efecto riba economia di Aruba.

CARTAC a valida e Cuentanan Nacional tambe

E modelo economico MARUBA ta haci uso di informacion compila den e Cuentanan Nacional di Pais Aruba pa haci proyeccionnan. Ta bon pa sa cu aña pasa CARTAC a duna validez tambe na e cifranan y metodologia di nos Cuentanan Nacional. Di e manera aki por sigura cu no solamente MARUBA, sino tambe e informacion cu ta wordo usa den e modelo economico aki, tur dos ta confiabel.



MINISTER XIOMARA MADURO TA INFORMA:
CARTAC TA DUNA VALIDEZ NA MARUBA



Caribbean Regional Technical Assistance Centre
First Floor, The Business Centre
Upton, St. Michael, Barbados, BB11103
Tel # (246) 537-2840 www.cartac.org Fax # (246) 538-3159

September 1, 2020

Ms. Maria Dijkhoff-Pita
Director
Department of Economic Affairs Commerce and Industry
L.G. Smith Blvd. 160
Sun Plaza, Oranjestad
Aruba

Dear Ms. Dijkhoff-Pita

Subject: CARTAC's Validation Letter on Aruba Macroeconomic Model

We wish to acknowledge receipt of your letter dated July 3, 2020 and received by CARTAC on August 24, 2020.

I wish to confirm that Mr. Embert St. Juste, CARTAC's former Macroeconomic Adviser, completed a virtual mission, March 9 to July 2, to assist the Aruba Department of Economic Affairs, Commerce and Industry in validating their macroeconomic model (MARUBA model).

In his report following the completion of the mission, Mr. St. Juste indicated that he provided detailed recommendations on improving the MARUBA model, which is used for macroeconomic forecasting and policy simulation. Mr. St. Juste reported that a number of the recommendations were implemented during the mission and several meetings were held to discuss the changes. He is of the view that with the recommended changes to the MARUBA model, the model has the potential of being a very useful tool for forecasting macroeconomic variables and simulating policy scenarios within a consistent macroeconomic framework. He was quite impressed with the level of details in real sector variables, particularly on the supply side of the economy.

One area for improvement in the model reported by Mr. St. Juste, is that the estimation of the fiscal variables is undertaken exogenously i.e. by the Tax Department (for revenue) and the Department of Finance (for expenditure) and is not estimated within the model. While the reasons for this approach were explained, a better approach would have been to estimate the fiscal variables endogenously.

Notwithstanding this area for improvement identified, CARTAC is in support of the use of the MARUBA model for macroeconomic forecasting and simulating the impact of policy measures on the economy of Aruba.

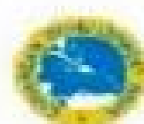
Let me also take this opportunity to inform you that Mr. St. Juste's successor as Macroeconomic Adviser at CARTAC will be Mr. Patrick Blagrave (resume attached). He can be contacted using the email address pblagrave@imf.org and will be eager to work with you on this or any future needs you may have in the area of macroeconomic analysis.

Kind regards,

Christian Josz
Programme Coordinator

Enc. (1)







HACIENDA



BALUARTE

DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

De Trupialen



Grupo Cultural Hubenil celebrando 65 aña

Tabata frère Alexius, kende a encurasha su coleganan frère Caspar, frère Paulino, frère Antonius y e otro frèrenan, pa lanta e grupo hubenil aki. Te ainda e grupo aki ta existi. Frère Alexius ademas tabata bon amigo cu artistanan hoben Arubiano, kendenan a mira cu bon wowo e posibilidad pa e frère stima aki forma un grupo di canto y musica, pa asina mantene e musica Arubano bibo. E amigonan aki tabata entre otro Padu Lampe, Hubert Booi (d.f.m.), Toti Arends (d.f.m.) y tambe Rufo Wever (d.f.m.). Despues di a experimenta un tempo cu e grupo hubenil, pocopoco *De Trupialen* a bin descubri su mes direccion, esta esun di un grupo cultural, cu ta dedica su mes na preserva y na mes momento promove y divulga e cultura Arubano. E prome idea tabata pa e grupo canta misa hunto cu e coro di e frèrenan, pero e acogida tabata asina grandi, cu poco tempo despues a cuminsa pidi e grupo pa canta na otro ceremonianan oficial tambe. Dos persona cu a yuda frère Alexius hopi e tempo ey cu cantica, tabata Pascuala Maduro y Lennie Coronel.

De Trupialen a dicidi, despues di a mira e impacto cu tabatin den comunidad, pa expande su actividadnan. E lidernan encarga cu e grupo, bou guia di frère Alexius, a cuminsa siña e muchanan toca instrumento musical y tambe pa nan hunga comedia. Poco tempo despues e coro tabatin su propio banda musical *Los Elegantes*. Ademas di comedia e muchanan a haya oportunidad pa profundisa nan mes den teatro, pero tambe den actuacion di obra di *poppenkast*, cu te awe ta activo y cu a bira masha famoso tanto pa mucha como hende grandi.

E canto di e grupo a hala masha atencion, pero a trece tambe masha discusion, pasobra frère Alexius a tribi den añanan cincuenta pa canta canticanan na Papiamento. Prome biaha cu frère a laga canta cantica na Papiamento den publico tabata na ocasion di 'Aña di La Reina'. Frère a haya masha hopi critica mes, pero tambe masha hopi elogio.

E prome disco cu *De Trupialen* a graba tabata un composicion di Rufo Wever y Padu Lampe, 'Aruba Dushi Tera', e cancion cu awe, despues cu nan a modific'e, a bira nos Himno Nacional.

Pasando den tur bario aki na Aruba, *De Trupialen* tabata trece canto, pero tambe hopi alegria, presentando y actuando e comedianan cu a bira asina famoso y popular, manera 'Scapin', 'Buchi' y 'Tenten Berom'. Ademas di comedia basa riba bida Arubano, *De Trupialen* a trece riba escenario rond Aruba, comedia musical manera *Hans en Grietje*, 'E Corona di Shon Rey', 'E Triunfo di un Piscado' y e famoso 'Perla di Caribe' cu no solamente a cosecha exito na Aruba, pero tambe a hala hopi atencion na Corsou y Boneiro. Hopi musico na Aruba por conta di nan propio experiencia musical den *De Trupialen*.

Manera cultura tabata desaroya na Aruba, asina tambe tabata e caso cu e grupo hubenil popular aki. Grupo di gaita y sinfonia di boca a haci nan entrada na club. Na final di añanan sesenta festival di canto a cuminsa bin hopi na moda y *De Trupialen* no a keda 'tras. Tur e gruponan tabata organisa nan mesun festival.

Di 1985 te 1991, durante e periodo cu actividad musical den club a para temporalmente, señor Bill Tromp a dicidi di cuminsa cu un grupo di *poppenkast* y tambe di comedia.

BALUARTE

DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

Nan a haya nan nomber di e parha admira pa hopi hende, pa su elegancia y bunita canto. Y desde nan nacemento na 13 di januari 1953, nan ta biba den curason di mayoria Arubiano como representacion di e bunitesa di nos musica Arubano.

Asina aki a logra mantene un di e actividadnan cultural mas popular di e club na bida. Pero tabata obvio si cu *De Trupialen* tabatin mester di sosten. Y esaki a bin tambe. Na 1991 a habri e posibilidad pa genera miembro nobo y pa ta exacto dia 27 di september, cu Lem Pieters como director musical y Mario Tromp como su asistente, *De Trupialen* a cuminsa atrobe cu les di canto. Y no a tarda mucho, pa un biaha mas e grupo hubenil aki gana curason di un generacion nobo di Arubiano. E grupo a produci su prome disco compacto 'Ora Ubao' na 1998. Tabata remarcabel cu e padrinonan tabata den persona di no menos cu Padu Lampe y Hubert Booi, kendenan a yuda frère Alexius lanta e grupo 35 aña prome. For di e momento ey *De Trupialen* a sigui su rumbo, grabando mas cantica, manera esunnan di Pasco 'E Bon Nobo', 'Ban Canta Gloria Hubila' y un otro disco compacto di Pasco na 2004 'Cerca e Niño Dios'.

De Trupialen ademas a participa den grabacion di jingle pa television, den show di fin di aña na Cas di Cultura, durante presentacion di 'Copa Rotativo Felipe Tromp' y a presenta riba dianan nacional manera Dia di Betico y Dia di Himno y Bandera na Plaza Betico Croes.

E grupo a tene su mesun show na 1996 den Fort Zoutman, meymey di un publico grandi. E reconocimento tabata multiple. Aruba a rindi honor na e 'tata' di *De Trupialen*, esta frère Alexius, pa medio di un caya dedica na su nomber.

Na 1994 e grupo a ricibi e merito como 'Grupo Musical di Aña' pa *International Artist Event*, mientras cu alabes a keda galardona cu e Premio *Den Ambiente Junior Award*. Un aña despues *De Trupialen* a ricibi e Premio 'Mo Tito y Rufo Wever' y na 1998 a keda reconoci cu un plakkaat di merito di Telearuba. E mesun aña, e grupo hubenil a ricibi otro plakkaat di merito, e biaha aki di parti di Minister Lily Beke-Martinez. Como homenahe pa e contribucion inmenso di *De Trupialen* na e rikesa cultural di nos pais, a dedica e Festival di Canto di 18 di maart 2003 na e grupo hubenil aki, cu e aña ey a celebra su di 50 aniversario. Pero cu su 51 aña *De Trupialen* a keda briya y a ricibi e Premio 'Coro Hubenil' di aña 2004, otorga pa e radioemisora Canal 90.

De Trupialen a sigui cu tempo y cu e mesun spirito fuerte di semper a produci un disco compacto dedica na 18 di maart, Dia di Himno y Bandera, titula 'Nos Baranca'. Ademas a traha un videoclip cu a ilustra e pasonan enorme cu e grupo aki a tuma den tur su añanan di existencia. Apesar di e trabou pisa pa produci un disco compacto combina cu videoclip, a bolbe ripiti un esfuerso similar na 2007, cu produccion di e disco compacto/ DVD 'Mi Tesoro'. Un biaha mas *De Trupialen* a briya cu canto y elegancia. Baile a bolbe haya su luga na club cu les bou direccion di Nico Luydens. Actividad social pa miembro ta tene e sentido di union hopi fuerte, cu ta bisto den e diferente eventonan manera *wandelsterrit*, caminata den naturalesa, cena di Pasco, actividad di carnaval, lectura y hopi mas.

Den e 65 añanan di *De Trupialen*, nan a sa di haci hopi curason den tur skina di Aruba contento cu nan canto, comedia, musica y nan famoso *poppenkast*. Mester bisa cu nunca e lidernan di *De Trupialen* a purba di para e actividadnan progresivo di nos hubentud.

Al contrario e lidernan tabata bay cu tempo y moda, pero semper cu nos propio cultura, norma- y balornan na prome luga. Pa e muchanan cu a lanta den *De Trupialen*, no tabata solamente un coro of banda musical, esaki tabata un centro di recreacion, un luga pa topa bo amigonan, un luga pa siña cos cu no por a siña otro caminda. Hopi a siña dirigi reunion, tuma decision na un manera ordena y responsabel y tambe siña kico ta puntualidad y disciplina, algo cu a bay perdi den nos comunidad. Hopi a haya e habilidad pa hiba discurso den publico y organisa actividad. E meta principal ta pa guia nos muchanan den nan tempo liber pa ta activo haciendo algo cu nan ta gusta, sea ta canta, baila of simplemente formando parti di un grupo cultural asina renombra manera *De Trupialen*.

De Trupialen ta pa tur cu a forma parti di dje, un luga cu tin alegria. Un luga caminda a nace amistad pa resto di nan bida. Esey tabata y ta sigui ta *De Trupialen*. Un fuente di alegria, talento y crecemento di nos yiunan pa un bon futuro.



CULTURA





Procedura pa sali di Isolacion:

A. Bou instruccion di DVG despues di 14 dia si NO tin sintoma pa mas cu 24 ora.

B. Si tin sintoma ainda na di 14 dia, NO por sali di isolacion.

C. Ta semper pendiente pa yamada, email of mensahe via Aruba Health App di DVG. Sin e autorisacion di DVG no por sali di isolacion. Esnan cu viola instruccion lo haya boet.

www.arubacovid19.org

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Uni Nos ta Vence!

BRA
Bureau Rampenbestrijding
ARUBA

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 23 SEPTEMBER 2020

Segun resumen di awe por tuma nota cu 75 persona a recupera, tin 56 caso nobo di Covid-19 cu a wordo registra (25% "positive rate") di cual 3 ta no-residente, total di activonan awo a bolbe baha y ta 1195, total di testnan haci ta 319, testnan haci bou di residentenan na laboratorio di hospital ta 215 y total di caso di fayecimento relata na Covid-19 ta keda mescos, 25.

Hospital ta informa cu tin un total di 40 persona interna di cual 11 ta den cuido intensivo y 29 ta isola riba piso general.

CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA 23 DI SEPTEMBER 2020

23/9/2020	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	56	53	3
Activo	1195	1185	10
Recupera	2501	2464	37
Positivo	3721	3674	47
Negativo	25889	-	-
Getest	29610	-	-
Getest na Airport	12871	-	-
Morto	25	25	0

Hunto nos por stop e atrobe!

Departamento di Salud Publico:

LISTA DI NUMBERNAN IMPORTANTE

Siguientemente, e lista di numbernan importante cu nos a pone disponibel pa nos comunidad den e tempo dificil aki di Covid-19.

Uza cada number pa e proposito cu ela wordo crea y yama den e horario stipula. Haci mal uzo di e numbernan aki por ta fatal pa un individuo di nos coumindad. Sea consciente.

NUMBERNAN IMPORTANTE pa covid-19





Emergencia pa covid pashent

166



7pm-7am di Dialuna pa Diabierna/ Weekend full dia



Test den weekend

280-0167



9pm-1am Diasabra so



Keho pa infraccion di regla di negoshi

522-4267



Orario di oficina so



Test prome cu bay den exterior

597-4522, 280-0630 y 592-0709



Orario di oficina so



Persona indocumenta cu sintoma

280-0101



Orario di oficina so



Turista cu sintoma

280-0505



Orario di oficina so

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Departamento di Salud Publico:

TUR NEGOSHI Y INSTANCIA MESTER TIN UN COVID-19 SUPERVISOR

Analisando con infeccion di Covid-19 ta sosodiendo na Aruba, cu hopi casonan sosodiendo na pia di trabao den diferente sector, ta importante pa cada instancia sa cu nan mester tin un Covid-19 Supervisor. Sea ta un departamento di Gobierno, supermercado, oficina, centro commercial, restaurant, bar, tienda, iglesia, organisacion social, deportivo, instituto di cuido of educativo. E supervisor tin e tarea pa percura pa e reglanan di e Protocol pa area di trabao y negoshi ta wordo cumpli cu ne. Den e sigiente simanan, e Taskforce cu awor ta conta cu un cantidad mas amplio di personal lo bay cuminsa realisa controlnan mas regular na tur instancia. Den e comunicado aki a dicidi pa inclui e Protocol pa area di Trabao y Negoshi tambe pa asina tur hende por lese y tin e.

Mantene tur e medidanan necesario ta e responsabilidad di cada dunado di trabao y esaki lo wordo supervisa pa un grupo di trabao. Durante e control, e grupo di trabao (taskforce) lo verifica e reglanan abao menciona. Den caso di falta di cumplimento, e dunado di trabao en cuestion por ser ordena di cera su establecimento conforme na e ley y reglamentonan ariba menciona.

1. MEDIDANAN PA GRANTISA DISTANCIA SOCIAL

Cada organizacion /empresa/institucion/dunado di trabao ta tuma e medidanan necesario pa realize e distancia social of fisico di al menos 1 ½ meter di distancia entre e personal y of personal y bishitantenan na trabao cu e fin di garantisa e seguridad y salud tanto di e
personal como di e clientenan. Si por, ta ser recomenda cu e empleadonan traha mas tanto cu ta posibel for di cas y of pa introduci orarionan flexibel.

Siguientemente un serie di medidanan cu e dunado di trabao mester tuma como minimo pa grantisa e distancia social/fisico na e lugar di trabao:

o E dunado di trabao ta responsabel pa designa y establece e lugar di trabao y e espacionan cu ta bay ser comparti hunto den e establecimento pa garantisa e distancia ariba menciona.

o Tambe mester tene cuenta cu e fluho di personanan (relevancia y dependiendo di e naturalesa y e tipo di servicio of proceso).

o Mueblenan di exterior (mesa, banki, stoelnan) cu ta situa dilanti di e edificio mester wordo kita, pa asina e clientenan y of personal no por sinta banda di otro. Mueblenan di paden tambe mester wordo kita, separa of blinda.

o E dunado di trabao ta proporciona informacion / instruccion na empleadonan tocante e importancia di e distancia social, tanto den e lugar di trabao como pafo di dj'e.

o Remplasa reunionnan fisico y afspraaknan mas tanto cu por cu e medionan di comunicacion online y of combersacionnan telefonico.

o Si e reunionnan fisico toch ta tuma lugar mester hasi uzo di un lista di asistencia.

o Den caso di bishitante, acceso ta ser aplica na lo siguiente:

-Limitacion na e cantidad di bishitante y teniendo na cuenta al menos e distancia minimo di 1 ½ meter .

-Pa e bishitantenan cu no ta tene nan mes na e reglanan aki; ta ser pidi pa bandona e institucion of establecimento inmediatamente.

Tur negoshi y instancia mester tin nan Covid-19 Supervisor



pa coordina aplicacion di protocol y desicionnan di Gobierno






Continuacion Tur negoshi y instancia mester tin....

2. MEDIDANAN PA GARANTISA UN BON HIGIENA

Cada organisacion/dunado di trabao ta tuma e medidanan necesario pa facilita y promove un bon higiena na e lugar di trabao cu e fin di garantisa seguridad y salud tanto di e personal como cu di e bishitantenan. Siguientemente un serie di medidanan cu e dunadonan di trabao mester tuma como minimo, pa garantisa un bon higiena na e lugar di trabao:

√ E dunado di trabao ta percura pa un lugar di trabao limpi y higienico; superficienan (por
ehempel lessenaar y mesanan), obhetonan (p.e. telefon, keyboard) y autonan di compania mester wordo hasi limpi regularmente cu desinfectante. E regularidad di limpieza ta depende di e cantidad di cliente / bishitante cu ta uza e lugar di trabao y e auto(nan) di compania.

√ E dunado di trabao ta percura pa e superficienan cu hopi hende ta mishi cu ne, manera
switch di luz, man di porta y otro, ta wordo hasi limpi regularmente.

√ E dunado di trabao ta pone suficiente productonan di limpieza,na disposicion di e empleadonan.

√ E dunado di trabao ta percura cu ta promove labamento di man minucioso y regularmente y bon higiena di tosamento di parti di e empleadonan.

√ Mester duna instruccionnan cla na personal.

√ E dunado di trabao ta proporciona informacion y lo instrui personal tocante e siguiente normanan di higiena:

o Cada persona mester laba man cu awa y habon durante un minimo di 20 seconde , den ausencia di awa, uza un gel cu al menos 60% di alcohol;

o Ora di nister of tosa ta uza un napkin y despues ta benta esaki afo inmediatamente ; y si esaki no ta disponibel ta nister of tosa den e hol di elleboog;

o Mester mishi lo menos posibel cu cara en particular e boca, nanishi y wowonan.

o Tapaboca - Mondmasker ta obligatorio den tur edificio, pa empleado y cliente.

• Pone dispenser cu desinfectante pa higiena di man na lugarnan visibel na trabao (manera entrada, salanan di reunion, etc.,); percura pa yena e dispensernan aki regularmente bek.

• Percura cu personal y bishitantenan tin acceso na e lugarnan unda nan por laba nan man cu awa y habon.

• Colga posternan pa promove labamento di man, e higiena di tosa etc.,

• Por fabor bishita www.arubacovid19.org pa mas informacion.

• Comunicadiantemanoereglaymedidananantericormente menciona atrabes di otro canalnan di comunicacion, manera sesion y reunionnan informativo, informacion riba intranet etc.,) pa promove e higiena di man y tosamento.

3. MEDIDANAN RELACIONA CU EMPLEADO Y OF CLIENTENAN MALO DEN ESTABLECIMENTO

Cada organizacion /dunado di trabao mester tuma e medidanan necesario pa garantisa cu ningun empleado y of cliente cu tin kehonan respiratorio (tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) ta den e establecimento of lugar di trabao pa garantisa e seguridad y salud di tanto e personal como di e bishitantenan. Siguientemente un serie di medidanan cue
dunadonan di trabao mester tuma como minimo relaciona cu empleado of bishitantenan malo cu ta yega na e lugar di trabao of tereno di compania:

o Entrada na un bishitante cu kehonan respitarorio visibel(tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) ta wordo prohibit pa drenta.

o Den caso cu un empleado malo tin kehonan respiratorio visibel (tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) mester tuma contacto directamente cu e doctor di su compania.

o Informa empleado y bishitantenan cu cualkier persona cu keintura of kehonan rspiratorio (tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) mester wordo prohibi entrada na e lugar di trabao y mester keda cas cu e procedura di notificacion di enfermedad.

o Mustra posters cu e mensahe akin a e lugarnan di trabao. Comparti esaki cu otro canalnan di comunicacion cu ta ser uza hopi biaha den bo organisacion of negoshi.

Pa obtene informacion adicional bishita e website www. arubacovid19.orgo of tambe e website di Organización Mundial de Salud. (WHO - World Health Organization).





GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes